

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2003-2004

24 OKTOBER 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Aanvullend Protocol bij de
Overeenkomst van de Verenigde Naties
ter bestrijding van de transnationale
georganiseerde misdaad met het oog op
het voorkomen, onderdrukken en
bestrafen van de mensenhandel en
in het bijzonder de handel in vrouwen
en kinderen, gedaan te New York,
op 15 november 2000**

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevr. Dominique DUFOURNY (F)
en de heer Jacques DE GRAVE (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

24 OCTOBRE 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :
Protocole additionnel à la
Convention des Nations Unies
contre la criminalité
transnationale organisée
visant à prévenir, réprimer
et punir la traite des personnes,
en particulier des femmes et des
enfants, fait à New York,
le 15 novembre 2000**

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Dominique DUFOURNY (F)
et M. Jacques DE GRAVE (F)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. *Vaste leden* : mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf, mevr. Dominique Braeckman, de heren Michel Mook, Joseph Parmentier.
2. *Plaatsvervanger* : mevr. Marion Lemesre.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. *Vaste leden* : de heer Jacques De Grave, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heer Philippe Smits, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jean-Luc Vanraes.
2. *Plaatsvervangers* : de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Michèle Carthé.
3. *Andere leden* : de heren Mohamed Daïf, Mahfoudh Romdhani, Philippe van Cranem, Alain Zenner.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-107/1 – 2002/2003 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. *Membres effectifs* : Mme Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf, Mme Dominique Braeckman, MM. Michel Mook, Joseph Parmentier.
2. *Membres suppléant* : Mme Marion Lemesre.

Commission des Affaires sociales :

1. *Membres effectifs* : M. Jacques De Grave, Mmes Dominique Dufourny, Marie-Jeanne Riquet, M. Philippe Smits, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, M. Jean-Luc Vanraes.
2. *Membres suppléants* : M. Mostafa Ouezekhti, Mme Michèle Carthé.
3. *Autres membres* : MM. Mohamed Daïf, Mahfoudh Romdhani, Philippe van Cranem, Alain Zenner.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-107/1 – 2002/2003 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Jos Chabert

Het voorliggend Protocol is een aanvulling op het Verdrag tegen de transnationale georganiseerde misdaad, dat in de schoot van de Verenigde Naties is tot stand gekomen.

Het Protocol beoogt de voorkoming en de bestrijding van de mensenhandel, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de vrouwenhandel en de kinderhandel.

De strijd tegen de transnationaal georganiseerde misdaad, vervat in het Verenigde Naties-verdrag en de Aanvullende Protocollen hierbij, is vanzelfsprekend in hoofdzaak een bevoegdheid van de federale overheid en meer bepaald van de federale dienst van Justitie.

Enkel in het artikel 6 van het voorliggend Protocol wordt gewag gemaakt van materies die tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren. Voor wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, bepaalt het artikel 6 dat Verdragsstaten een hele reeks van maatregelen moeten treffen, in samenspraak met niet-gouvernementele of andere bevoegde organisaties, om te zorgen voor lichamelijk en psychologisch herstel van de slachtoffers van mensenhandel en in het bijzonder voor medische bijstand.

Dit Protocol werd overigens reeds door de Brusselse Raad op 21 februari 2003 goedgekeurd.

Een omstandige toelichting bij het geheel van de bepalingen van het Aanvullend Protocol is terug te vinden in de Memorie van toelichting.

II. Algemene bespreking en artikelsgewijze bespreking

De tekst van het ontwerp van ordonnantie leidt tot geen opmerkingen.

III. Stemmingen

De artikelen, alsmede het geheel van het ontwerp van ordonnantie, worden aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

Dominique DUFOURNY
Jacques DE GRAVE

De Voorzitters,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES

I. Exposé introductif du Ministre Jos Chabert

Le présent Protocole est un complément au Traité contre la criminalité transnationale organisée, qui a été élaboré aux Nations Unies.

L'objet du Protocole est de prévenir et combattre la traite des personnes, en accordant une attention particulière aux femmes et aux enfants.

La lutte contre la criminalité transnationale organisée, conçue dans le Traité des Nations Unies et les Protocoles additionnels, est, il va de soi, principalement une compétence de l'autorité fédérale et plus précisément du Service fédéral de la Justice.

Il est seulement fait mention dans l'article 6 du présent Protocole de matières qui ressortent des compétences des Communautés, des Régions et de la Commission communautaire commune. En ce qui concerne la Commission communautaire commune, l'article 6 stipule que les Etats parties doivent prendre toute une série de mesures, en concertation avec les organisations non-gouvernementales ou autres organisations compétentes, afin d'assurer le rétablissement physique et psychologique et en particulier, à leur fournir une assistance médicale.

Le Parlement de la Région a déjà approuvé ce Protocole le 21 février 2003.

Un exposé détaillé concernant la totalité des dispositions du Protocole additionnel se retrouve dans l'Exposé des Motifs.

II. Discussion générale et des articles

Le texte du projet d'ordonnance ne suscite aucun commentaire.

III. Votes

Les articles ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés à l'unanimité des 18 membres présents.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteurs,

Dominique DUFOURNY
Jacques DE GRAVE

Les Présidents,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES

